

MARÍA DEL MAR LÓPEZ-CABRALES

ROMPIENDO LAS OLAS
DURANTE EL PERÍODO ESPECIAL

Creación artística y literaria de mujeres en Cuba



CORREGIDOR

INDICE

Prefacio, por Mary Berg	7
Propósito del libro. Agradecimientos.....	9
CAPÍTULO I	
Contexto sociohistórico en la literatura del período especial	17
CAPÍTULO II	
Creación de espacios: La ciudad de La Habana	43
CAPÍTULO III	
Discurso nacional de la maternidad en Cuba	63
CAPÍTULO IV	
Homoerotismo en la narrativa de mujeres	79
CAPÍTULO V	
La resistencia a través del humor en pleno Período Especial	93
CAPÍTULO VI	
Poesía de mujeres habaneras contemporáneas	105
CAPÍTULO VII	
Tendencias de las poetas de provincias cubanas	121

CAPÍTULO VIII

Publicar sobre cubanas residentes en la Isla.....	131
---	-----

CAPÍTULO IX

Escuchando a las mujeres cubanas en silencio.

Entrevistas: Nara Araújo y Sandra Ramos	141
---	-----

Bibliografía	181
--------------------	-----

PREFACIO

Desde hace unos años, la amplia participación de las mujeres cubanas en la vida cultural, artística y profesional de la isla viene documentándose en periódicos, revistas, libros, grabaciones, obras de teatro y películas, y constatándose en congresos, foros literarios, ferias, exposiciones y conciertos. La producción extraordinaria de un gran número de escritoras ha llevado a revalorar el papel de la mujer en la elaboración y construcción del gran espejo de la realidad que es la literatura. En varios libros recientes, la profesora española María del Mar López-Cabrales ha reunido diversos comentarios y puntos de vista sobre este fenómeno literario y cultural en Cuba a partir del llamado Período Especial, o sea de 1990 en adelante. En febrero de 2008 ella presentó dos tomos enciclopédicos en la Feria del Libro de La Habana: *Una isla con cara de mujer: Prominentes mujeres de la cultura de Cuba* (New Jersey, EE.UU.: Ediciones Nuevo Espacio, 2006) que a través de entrevistas con prominentes mujeres de la cultura cubana contemporánea ofrece un panorama de la participación activa de las mujeres en la literatura, las artes plásticas, los medios de comunicación, la música, el arte dramático y la danza. Una segunda colección de textos, *Arenas cálidas en alta mar: entrevistas a escritoras cubanas en Cuba*, (Santiago, Chile: Cuarto Propio, 2007) incluye nueve entrevistas con escritoras y críticas literarias de la isla. En este tercer tomo, *Rompiendo las olas durante el período especial: Creación artística de mujeres cubanas*, la profesora López-Cabrales amplía y profundiza la información densa de los primeros dos libros sobre cultura cubana, enfocándose otra vez en los años 1900-2004, y brindando mucha información nueva sobre antecedentes, contextos históricos y sociales, y las diferencias entre La Habana y otras partes

de la isla. Muchos capítulos analizan cuentos, novelas y poemas de varias autoras, con enfoque en diversos temas como humor, feminismo, y homoeroticismo. Analiza la relación entre texto y realidad sociopolítica, posibilitando así una apreciación multidimensional de la compleja actualidad cubana. Es de destacarse tanto el rico material bibliográfico y periodístico en que se basa la autora (entrevistas, detalladas reseñas críticas, comentarios sobre historia y sociedad), como la presencia en el libro de un valiosísimo material gráfico.

En sus muchos artículos y ensayos, y en sus estudios anteriores de escritoras argentinas (*La pluma y la represión: Escritoras contemporáneas argentinas*, 2000) y españolas (*Palabras de mujeres: Escritoras españolas contemporáneas*, 2000), la profesora López-Cabrales se ha dedicado a estudiar la producción femenina de la palabra escrita: cómo se logra, cómo se utiliza. En años recientes, ha pasado mucho tiempo en Cuba, conversando largamente con las escritoras, escuchándolas, leyendo sus textos. Es posible que su formación en España, y sus estudios de escritoras argentinas y españolas le hayan dotado de cierta objetividad, distancia crítica y perspicacia: las preguntas que hace a las entrevistadas son siempre excelentes, como se aprecia en las conversaciones aquí incluidas con Nara Araújo y Luisa Campuzano, dos de las figuras más visibles y reconocidas de las letras cubanas actuales. Este nuevo libro de la profesora López-Cabrales nos invita a conocer mejor a las poetas, narradoras y ensayistas que viven y escriben en la isla de Cuba hoy.

MARY G. BERG

Women's Studies Research Center, Brandeis University
Editora de *Open Your Eyes and Soar: Cuban Women Writing Now* (2003),
co-editora de *Cuba on the Edge: Short Stories from the Island* (2007)
y *New Cuban Fiction* (2006).

PROPÓSITO DEL LIBRO. AGRADECIMIENTOS

Este libro surge de un proyecto de investigación que examina el aumento considerable de la producción cultural y literaria de las mujeres en Cuba durante uno de los momentos históricos más difíciles que se vivieron en la Isla, el llamado período especial o crisis de los noventa. En estos años duros, en los que las necesidades más básicas de la sociedad cubana no pudieron ser satisfechas y hasta la comida escaseó, las mujeres comenzaron a irrumpir en el mundo de las artes y de las letras previamente dominado por los hombres. *Rompiendo las olas...* explora cómo y por qué las mujeres consiguieron realizar esta proeza en Cuba.

El período especial consistió aproximadamente en los cinco años que vinieron después de la caída del Muro de Berlín. Los subsidios que Cuba recibía de la Unión Soviética desaparecieron por completo y el bloqueo impuesto a Cuba por parte de los Estados Unidos se recrudeció con las leyes de Torricelli y Helms-Burton. Durante este período de tiempo, los ciudadanos cubanos no pudieron encontrar los productos más necesarios para su higiene y supervivencia, hasta los medicamentos eran escasos o inexistentes en la Isla. El período especial tuvo un impacto no sólo material sino también psicológico en la sociedad cubana. Por primera vez, el sistema comenzaba a mostrar sus mayores grietas. Los cubanos que 'sobrevivieron' el período especial tienen cicatrices que aún no han sido curadas, preguntas sin responder sobre la eficacia de la Revolución y sobre cómo remediar o evitar que vuelvan a surgir situaciones de emergencia como la que vivió el pueblo cubano durante estos interminables años.

Las mujeres, en general, suelen convertirse en las únicas responsables de la casa en momentos difíciles como las guerras o los desastres naturales. Durante el período especial la mujer cubana trabajó, apoyó a sus familias e hizo lo imposible e inimaginable para asegurar que hubiese comida cada día en la mesa. Aunque algunas mujeres se unieron al negocio del turismo sexual (*jineterismo*, como se le denomina en Cuba), otras fueron capaces de crear nuevos espacios en los mundos literarios y artísticos.

En los últimos veinte años se ha ido creando un espacio reducido para la crítica e investigación sobre la producción literaria y artística de las mujeres en Cuba. Anteriormente, la investigación se basaba en el análisis de trabajos producidos por hombres, debido a que las mujeres no fueron publicadas en su gran mayoría antes de la década de los 90. El primer artículo, punto de partida para entender lo que estaba pasando en Cuba y el motivo de la inexistencia de sus escritoras, fue publicado en 1984 por la doctora Luisa Campuzano "La mujer en la narrativa de la Revolución: ponencia sobre una carencia". En los noventa Mirta Yáñez fue capaz de crear un círculo de escritoras cubanas y junto con Marilyn Bobes, publicó en 1996 *Estatuas de Sal. Cuentistas cubanas contemporáneas. Panorama Crítico (1959-1995)*. Catherine Davies escribió un libro valioso de investigación sobre la literatura de mujeres cubanas que termina antes del período especial, *A Place in the Sun?: Women Writers in Twentieth-Century Cuba*, publicado en 1997.

En *Rompiendo las olas...* parto de esta base teórica y crítica y quiero llenar el vacío que existe en la crítica literaria feminista cubana desde el período especial hasta nuestros días. A través de entrevistas y análisis de textos creados durante el período especial o sobre esta época en la Isla, con mi libro espero que podamos entender mejor la situación de Cuba y la perspectiva que ofrecen sus mujeres, a veces infravalorada y, sin embargo, con una fortaleza inigualable en toda la historia de este país.

Una de las cuestiones de investigación que guiaron mi proyecto fue cómo la realidad sociohistórica de Cuba durante el período especial hizo posible la aparición de un movimiento de escritoras y artistas anteriormente inexistente. En este momento de grandes penurias,

cuando la mujer cubana se hizo notoria por la práctica de la prostitución, las mujeres del mundo cultural comenzaron a presentar una imagen muy diferente al resto del mundo. Los años turbulentos del período especial fueron intensos y a la vez sumamente productivos desde el punto de vista cultural para las mujeres en Cuba. Zenaida Romeu creó la *Camerana Romeu*, formada única y exclusivamente por músicos mujeres y de inigualable asistencia masiva en la historia de Cuba; Rosario Cárdenas formó su grupo de Danza Combinatoria de fama internacional; Luisa Campuzano y Nara Araújo organizaron los primeros seminarios de Estudios de la Mujer en la Casa de Las Américas; Aida Bahr hizo nacer la colección *Mariposa* de la Editorial Oriente, que publica exclusivamente textos de mujeres; algunos de los premios prestigiosos como el Premio de la Crítica y los concedidos por la Casa de Las Américas y por la UNEAC han sido otorgados a muchas escritoras en los últimos años; la editorial Pinos Nuevos que sirve para promocionar a escritores noveles ha publicado y promocionado a muchas escritoras jóvenes. Las voces de las mujeres del mundo de la cultura estaban siendo por fin escuchadas y representadas en Cuba durante e inmediatamente después del período especial. La pregunta que surge es por qué.

Durante el período especial, la creación de espacios literarios y culturales dio a las mujeres cubanas fuerza, motivación y justificación para continuar la producción de su discurso en la sociedad. La escritura y la producción artística en general se convierten en espacios revolucionarios y significativos para las mujeres en momentos de crisis porque la sociedad ha cerrado las puertas en muchas ocasiones a la expresión de las mujeres y ellas han utilizado el espacio artístico para reaccionar contra las restricciones, el silencio y la indiferencia social.

Rompiendo las olas... se centra en la creación de nuevos espacios literarios y artísticos durante el período especial que sirvieron para dar voz a quienes no la tenían. Estos espacios fueron fundamentales para el aumento de la autoestima de muchas escritoras que estaban empezando a crear y para la “resurrección” de muchas otras que llevaban años dejando sus escritos en los cajones de la ciudad de La Habana y del resto de Cuba (éste es el caso de Esther Díaz Llanillo y María Elena Llana, excelentes escritoras de literatura fantástica que se lleva-